

**Einladung zum Elternabend**

Sehr geehrte Familie \_\_\_\_\_,  
am \_\_\_\_\_ findet um \_\_\_\_\_ Uhr im Raum \_\_\_\_\_ ein Elternabend der Klasse \_\_\_\_\_,  
in die Ihre Tochter/ Ihr Sohn \_\_\_\_\_ geht, statt.

Tagesordnung:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Wir würden uns freuen Sie in der Schule begrüßen zu können.

\_\_\_\_\_  
Unterschrift der Klassenleitung

✂-----

Name, Vorname des Kindes: \_\_\_\_\_  
(Bitte in Druckbuchstaben)

Am Elternabend der Klasse \_\_\_\_\_ am \_\_\_\_\_

nehmen wir teil (Anzahl der Personen: \_\_\_\_\_).\*

nehmen wir nicht teil.\*

\_\_\_\_\_  
Unterschrift der Erziehungsberechtigten

\* Bitte Zutreffendes ankreuzen.

**Ftesë për mbrëmje të prindërvë**

E nderuar familja \_\_\_\_\_,  
me \_\_\_\_\_ në ora \_\_\_\_\_ në dhomën \_\_\_\_\_ është mbrëmja e  
prindërve e klasës \_\_\_\_\_ në të cilën shkon vajza/ djali juaj \_\_\_\_\_.

Programi:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Ne gëzohemi me pjesëmarrjen tuaj.

\_\_\_\_\_  
Nënshkrimi i kujdestarit

✂-----

Mbiemri, Emri i femijës: \_\_\_\_\_  
(Ju lutem shkronja të mëdha)

Në mbrëmjen e prindërve të klasës \_\_\_\_\_ me \_\_\_\_\_

- marrim pjesë (numri i personave: \_\_\_\_\_)\*  
 nuk marrim pjesë\*

\_\_\_\_\_  
Nënshkrimi i prindërve

\* Ju lutemi shënoni.

**Einladung zum Elterngespräch / Elternsprechtag**

Liebe Familie \_\_\_\_\_,

Hiermit möchte ich Sie zu einem persönlichen Gespräch in die Schule Ihres Kindes  
\_\_\_\_\_ einladen.

Terminvorschlag / Uhrzeit:

Am \_\_\_\_ . \_\_\_\_ . \_\_\_\_ um \_\_\_\_ : \_\_\_\_ Uhr

Ort des Gesprächs :

\_\_\_\_\_

Anlass des Gesprächs:

- Kennenlernen
- Schulleistungen Ihres Kindes
- Verhalten Ihres Kindes
- Entwicklung Ihres Kindes
- Sonstiges

- Bitte kommen Sie gemeinsam mit Ihrem Kind.
- Bitte bringen Sie jemanden mit, der übersetzen kann.

Mit freundlichen Grüßen,

\_\_\_\_\_  
Unterschrift der Klassenleitung

**Ftesë për mbledhje të prindërve**

E dashur familja \_\_\_\_\_,

Me këtë rast ju ftoj për një bisedë personale në shkollën e femijës suaj

\_\_\_\_\_ .

Propozime për një termin:

Me \_\_\_\_ . \_\_\_\_ . \_\_\_\_ në ora \_\_\_\_ : \_\_\_\_

Vendi i bisedimit:

\_\_\_\_\_

Shkaku i bisedimit:

- Njoftimi
- Notat e femijës tënd
- Sjellja e femijës tënd
- Zhvillimi i femijës tënd
- Të tjera

Ju lutem ejani së bashku më femijën tënd.

Ju lutem silleni një përkthyes me ju.

Me respekt

\_\_\_\_\_  
Nënshkrimi i kujdestarit

**Einsammeln von Geldern**

Liebe Eltern,

aus folgendem Anlass sammeln wir in der Klasse zurzeit Geldbeträge ein:

- für Bücher/ Arbeitshefte
- für einen Besuch ins Theater/ Museum
- für unseren Ausflug/ Klassenfahrt am \_\_\_\_\_.\_\_\_\_.\_\_\_\_
- für die Klassenkasse
- für das Projekt \_\_\_\_\_
- für unsere Feier am \_\_\_\_\_.\_\_\_\_.\_\_\_\_
- Sonstiges: \_\_\_\_\_

Bitte zahlen Sie den Betrag von \_\_\_\_\_ € bis zum \_\_\_\_\_.\_\_\_\_.\_\_\_\_

- an die Klassenleitung
- an folgende Stelle

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Mit freundlichen Grüßen,

\_\_\_\_\_  
Unterschrift der Klassenleitung

**Hinweis:** Falls Sie Leistungen nach SGBII, SGB XII, Wohngeld / oder Asyl beziehen, haben Sie die Möglichkeit einen Antrag auf Bildung und Teilhabe zu stellen. Ansprechpartner hierfür ist das BuT-Büro (Nedderstr. 50, 42549 Velbert, Tel.: 02051/26-2237).

**Grumbullimi i të hollave**

Të dashur prindër,

ndërkohë grumbullojmë të holla në klasë për arsyet në vijim:

- për libra / fletore
- për një vizitë në teatër / muze
- për ekskursionin tonë me \_\_\_\_ . \_\_\_\_ . \_\_\_\_
- për kasën e klasës
- për projektin \_\_\_\_\_
- për festën tonë me \_\_\_\_ . \_\_\_\_ . \_\_\_\_
- për tjera: \_\_\_\_\_

Ju lutemi paguani çmimin prej: \_\_\_\_\_ € deri me \_\_\_\_ . \_\_\_\_ . \_\_\_\_

- në kujdestarin e klasës
- në vendin në vijim

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Me respekt

\_\_\_\_\_  
Nënshkrimi i kujdestarit

**Informacion shtesë:** Nëse merrni shërbimet SGBII, SGB XII, lekë për strehim / mbingarkesë në fëmijë ose Azil, keni mundësinë të bëni një kërkesë për edukim dhe pjesmarrje. Infomata të tjera mund ti merrni nga zyra-BuT (Nedderstr. 50, 42549 Velbert Tel.:02051/26-2237).

**Einverständniserklärung**

Liebe Familie \_\_\_\_\_,

für folgenden Anlass brauchen wir Ihre Einverständniserklärung:

- Teilnahme an dem Projekt \_\_\_\_\_
- Teilnahme an dem Ausflug am \_\_\_\_\_ nach \_\_\_\_\_
- Teilnahme an der Klassenfahrt vom \_\_\_\_\_.\_\_\_\_.\_\_\_\_ bis zum \_\_\_\_\_.\_\_\_\_.\_\_\_\_ nach \_\_\_\_\_
- Teilnahme am Religionsunterricht
- Veröffentlichung eines Fotos (in der Presse / auf der Internetpräsenz der Schule), auf dem Ihr Kind zu sehen ist

Bitte geben Sie den ausgefüllten Abschnitt bis zum \_\_\_\_\_.\_\_\_\_.\_\_\_\_ an die Klassenleitung.

Mit freundlichen Grüßen,

\_\_\_\_\_  
Unterschrift der Klassenleitung

✂-----

Hiermit erkläre ich mich einverstanden, dass mein Kind \_\_\_\_\_

- an dem Projekt \_\_\_\_\_ teilnimmt.
- an dem Ausflug am \_\_\_\_\_.\_\_\_\_.\_\_\_\_ nach \_\_\_\_\_ teilnimmt.
- an der Klassenfahrt vom \_\_\_\_\_.\_\_\_\_.\_\_\_\_ bis zum \_\_\_\_\_.\_\_\_\_.\_\_\_\_ nach \_\_\_\_\_ teilnimmt.
- am Religionsunterricht teilnimmt.
- auf einem Foto zu sehen ist, das in der Presse/ auf der Internetpräsenz der Schule veröffentlicht wird.

\_\_\_\_\_  
Ort / Datum

\_\_\_\_\_  
Unterschrift der Erziehungsberechtigten

**Miratim**

E nderuar familija \_\_\_\_\_,  
na nevojitet miratimi juaj për arsyet në vijim:

- Pjesmarrja në projektin \_\_\_\_\_
- Pjesmarrja në ekskursion me \_\_\_\_\_ për në \_\_\_\_\_
- Pjesmarrja në ekskursionin me klasën me datë \_\_\_\_ . \_\_\_\_ . \_\_\_\_ deri me \_\_\_\_ . \_\_\_\_ . \_\_\_\_ për në \_\_\_\_\_
- Pjesmarrja në mësim fetar
- Publikim të një fotografije në gazetë / në faqen e internetit të shkollës), në të cilën shihet fëmija juaj.

Ju lutem jepni pjesën të plotësuar deri me \_\_\_\_ . \_\_\_\_ . \_\_\_\_ në kujdestarin e klasës.

Me respekt

\_\_\_\_\_  
Nënshkrimi i kujdestarit

✂-----

Në këtë rest jam dekord, që fëmija im \_\_\_\_\_

- në projektin \_\_\_\_\_ të marri pjesë.
- në ekskursionin me \_\_\_\_ . \_\_\_\_ . \_\_\_\_ për në \_\_\_\_\_ të marri pjesë.
- në ekskursionin me klasën me \_\_\_\_ . \_\_\_\_ . \_\_\_\_ deri me \_\_\_\_ . \_\_\_\_ . \_\_\_\_ për në \_\_\_\_\_ të marri pjesë.
- në mësimin fetar të marri pjesë.
- mund të shihet në një foto, e cila do të publikohet në shtyp / në faqen e internetit të shkollës.

\_\_\_\_\_  
Vendi / Data

\_\_\_\_\_  
Nënshkrimi i prindërve

**Entschuldigung**

Sehr geehrte Frau \_\_\_\_\_,

Sehr geehrter Herr \_\_\_\_\_,

meine Tochter/mein Sohn \_\_\_\_\_ (Klasse \_\_\_\_\_) konnte am \_\_\_\_\_.\_\_\_\_\_.\_\_\_\_\_ nicht am Unterricht teilnehmen.

Grund der Abwesenheit:

- Arzttermin
- Krankheit
- Familienfeier (vorher beurlauben lassen)
- Verschlafen
- Beerdigung (vorher beurlauben lassen)

Ich bitte, das Fehlen zu entschuldigen.

Mit freundlichen Grüßen,

\_\_\_\_\_  
Unterschrift der Erziehungsberechtigten

**Arsyetim**

E nderuar zonjë \_\_\_\_\_,

I nderuar zotëri \_\_\_\_\_,

vajza ime / djali im \_\_\_\_\_ (në klasën \_\_\_\_\_ ) nuk ka mundur të jetë e / i

pranishëm në mësim me \_\_\_\_ . \_\_\_\_ . \_\_\_\_ .

Arsyeja e mungesës:

- Takim tek mjeku
- Sëmundje
- Festë familjare (para se të mungojë duhet marrë leje nga mësuesi/ja)
- ka fjetur shumë
- funeral (para se të mungojë duhet marrë leje nga mësuesi/ja)

Ju faliminderit për kuptimin.

Me respekt

\_\_\_\_\_  
Nënshkrimi i prindërve

**Information zur Klassenfahrt**

Liebe Eltern,

vom \_\_\_\_ . \_\_\_\_ . \_\_\_\_ bis zum \_\_\_\_ . \_\_\_\_ . \_\_\_\_ veranstaltet die Klasse Ihres Kindes eine Klassenfahrt nach \_\_\_\_\_.

Anschrift der Unterkunft:

Kosten:

Bitte überweisen Sie das Geld bis zum \_\_\_\_ . \_\_\_\_ . \_\_\_\_ auf folgendes Konto:

Kontoinhaber:

Kontonummer/ IBAN:

Bankleitzahl/ BIC:

Sollten Sie Anspruch auf Leistungen des Bildungs- und Teilhabepakets haben, können die Kosten für die Klassenfahrt vom Leistungsträger (z.B: *Jocenter, AsylbL-Stelle*) vollständig übernommen werden. Bei Fragen zum Bildungs- und Teilhabepaket wenden Sie sich bitte an das BuT-Büro der Stadt Velbert (Nedderstraße 50 / 42549 Velbert / Tel.: 02051 26 24 38).

Für Fragen zur Klassenfahrt steht Ihnen ansonsten gern Frau/ Herr \_\_\_\_\_ zur Verfügung.

Mit freundlichen Grüßen,

\_\_\_\_\_  
Unterschrift der Klassenleitung

✂-----

Vor Antritt der Klassenfahrt benötigen wir von Ihnen noch folgende Informationen:

1. Hat ihr Kind Allergien oder Lebensmittelunverträglichkeiten?

Ja, folgende:

\_\_\_\_\_

Nein

2. Benötigt ihr Kind regelmäßig Medikamente?

Ja, folgende \_\_\_\_\_

Bitte geben Sie uns alle Angaben zur Medikation und Informationen zur Einnahme schriftlich mit.

Nein

3. Wie können wir Sie im Notfall erreichen?

Tel.: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Unterschrift der Erziehungsberechtigten

**Informacion përreth ekskursionit me klasën**

Të dashur prindër,

nga \_\_\_\_ . \_\_\_\_ . \_\_\_\_ deri me \_\_\_\_ . \_\_\_\_ . \_\_\_\_ klasa e fëmijës tuaj organizon një ekskursion për në

\_\_\_\_\_.

Adresa e strehimit:

Çmimi:

Ju lutemi transferoni lekët deri me \_\_\_\_ . \_\_\_\_ . \_\_\_\_ në llogarinë e mëposhtme:

Mbajtësi i llogarisë:

Numri i llogarisë / IBAN:

Kodi bankar / BIC:

Nëse ju keni të drejtë për përfitimet e edukimit dhe paketa e pjesëmarrjes, kostoja e udhëtimit të shkollës nga ana e ofruesit të shërbimit (p.sh. zyra e punës, deportamenti i azilit) do të pranohet në mënyrë të plotë. Për më shumë informacion përreth paketës së arsimit dhe pjesëmarrjes mund ti gjeni pranë zyrës-BuT në qytetin Velbert (Neddrstraße 50 / 42549 Velbert / Tel.: 02051/ 26-24138).

Në qoftë se keni pyetje përreth ekskursionit ju lutem kontaktoni me zonjën / zotërin \_\_\_\_\_.

Me respekt

\_\_\_\_\_  
Nënshkrimi i kujdestarit

✂-----

Përpara fillimit të ekskursionit tonë na nevojiten informacionet e mëposhtme:

1. A ka fëmija juaj ndonjë alergji ose ushqim që nuk e konsumon?

Po, fëmija im është alergjik nga:

\_\_\_\_\_

Jo

2. A merr fëmija juaj mjekime?

Po, mjekimi (ilaqi) është: \_\_\_\_\_

Ju lutemi që të na lini me dijeni duke na dhënë të gjitha informacionet në mënyrë të shkruar.

Jo

3. Në raste emergjense si mundemi të ju arrijmë?

Tel.: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Nënshkrimi i prindërve